



CE

Start

HU Használati utasítás (felhasználó)	3
---	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó.....	5
2	Rendeltetésszerű használat	5
2.1	Rendeltetés	5
2.2	Indikációk	6
2.3	Ellenjavallatok.....	6
2.3.1	Abszolút ellenjavallatok	6
2.3.2	Relatív ellenjavallatok.....	6
3	Termékleírás	6
3.1	Funkció	6
3.2	Termékáttekintés.....	7
4	Biztonság	8
4.1	A figyelmeztető jelzések jelentése	8
4.2	Használatra vonatkozó biztonsági utasítások.....	8
4.3	Kísérőjelenségek.....	11
4.4	További tanácsok	11
4.5	Típustábla és figyelmeztető táblák	11
4.5.1	Adattábla	11
4.5.2	Figyelmeztető táblák	12
5	Kiszállítás	12
5.1	Szállítási terjedelem.....	12
5.2	Megőrzés.....	12
5.2.1	Megőrzés a naponta történő használat esetén	12
5.2.2	Megőrzés hosszabb távollét esetén	12
6	A használhatóság létrehozása.....	13
6.1	Összeszerelés	13
7	Használat	14
7.1	A használattal kapcsolatos további tanácsok	14
7.2	Beszállás és szállítás	14
7.3	Lábtámaszok	14
7.3.1	További beállítások.....	16
7.4	Az üléshez és a háttámlához	17
7.5	Üléspárna	18
7.6	Oldalrészek	18
7.7	Tolófogantyúk	20
7.8	Hajtókerekek	20
7.9	Bolygókerekek és bolygókerékvillák.....	21
7.10	Fékezés	22
7.10.1	Könyökkaros fékek	22
7.10.2	Dobfék.....	23
7.10.3	Fékkarmeghosszabbítás.....	23
7.11	Billenésvédelem és billentéssegítő	24
7.11.1	Billenésgátló.....	24
7.11.2	Billentéssegítő	25
7.12	Medenceöv (biztonsági öv)	25
7.13	Átvezető görgők	26
7.14	Transzfer változat	27
7.15	Bottartó tépőzáras hurokkal	27
7.16	Szétszerelés és szállítás	27
7.17	Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben	28
7.17.1	Szükséges tartozékok	29
7.17.2	A termék használata járműben	29
7.17.3	A használat korlátozásai	31

7.18	Gondozás	31
7.18.1	Tisztítás	31
7.18.1.1	Kézi tisztítás	31
7.18.1.2	Tisztítás mosófülkében / kerekesszék mosóban	31
7.18.1.3	Az ülés párna tisztítása	32
7.18.1.4	A hevederek tisztítása	32
7.18.2	Fertőtlenítés	33
8	Karbantartás	33
8.1	Karbantartási időközök	33
8.2	A karbantartás terjedelme	33
9	Ártalmatlanítás	34
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról	34
10	Jognyilatkozatok	34
10.1	Felelősség	34
10.2	Jótállás	34
10.3	Élettartam	34
11	Műszaki adatok	34
12	Függelékek	35
12.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre	35

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2019-10-28

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot.
- ▶ A sérülések és a termék károsodásának megelőzése érdekében tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Kérje meg a személyzetet, hogy tanítsa meg Önt a termék szakszerű és veszélytelen kezelésére.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékvisszahívásokkal kapcsolatos új információkat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát az oa@ottobock.com e-mail címen vagy a gyártó vevőszolgálatánál (a címet ld. a hátsó borító belső oldalán vagy a hátoldalon) igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.
- ▶ Jelentsen a gyártónak (a kapcsolattartási adatokat lásd a hátoldalon), valamint az Ön országában illetékes hivatalnak minden, a termék használatával kapcsolatban fellépő súlyos esetet.
- ▶ A használati utasítással kapcsolatos további kérdéseivel forduljon ahhoz a szakemberhez, aki a terméket Önnek átadta.

Ön egy orvostechnikai eszközt kapott, amelyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

A termék használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termék használatával, kezelésével és működésével, hogy elkerülje a sérüléseket. A jelen használati utasításban megtalálja az ahhoz szükséges tudásanyagot.

Főleg az alábbiakat vegye figyelembe:

- A termék használatát a felhasználókkal a jelen használati utasítás segítségével a szakembernek kell begyakorolnia.
- A kísérő személyek (a terméket kezelő vagy toló személyek) is kérjék, hogy a szakember a jelen használati utasítás segítségével kioktassa őket a termék használatára.
- A terméket a felhasználó szükségleteinek megfelelően állították be. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. Ajánljuk a termék beállításának rendszeres ellenőrzését a hosszútávú optimális használat érdekében. A félévenkénti beállítás különösen ajánlott, ha a felhasználó növekedésben lévő gyermek vagy fiatalos.
- Kérdésével vagy problémájával forduljon a terméket eredetileg beállító szakszemélyzethez, vagy a gyártó szervizéhez (címet ld. a hátsó borító belső oldalán).
- A termék kizárólag az itt említett opciókkal kombinálható. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a más gyártóktól származó, a modul rendszerbe nem illeszkedő orvostechnikai eszközökkel és/vagy tartozékokkal való kombinációk esetén. Vegye figyelembe a „Felelősség” című fejezetben szereplő adatokat is.
- A terméken szerviz- vagy javító munkát kizárólag képzett szakember végezhet. Probléma esetén forduljon az Ön számára illetékes szakkereskedőhöz. Az ott végzett javítások esetén kizárólag eredeti Ottobock alkatrészeket kap.
- Az Ön terméke az ábrázolt változatoktól eltérő lehet. Különösen azért, mert a jelen használati utasításban ismertetett opciók nem mindegyike van felszerelve az Ön termékére.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivételhez képest.

2 Rendeltetésszerű használat

2.1 Rendeltetés

A kerekesszék kizárólag a járásképtelen és csökkent járóképességű személyek egyénre szabott, mindennapi, bel- és kültéri, önálló vagy kísérő személy segítségével történő közlekedését szolgálja.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akik testi felépítése (pl. a testmérete, -súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetésszerű használatát.

A kerekesszéket kizárólag a megrendelőlapon ismertetett opciókkal használja.

A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel és/vagy a modul rendszerbe nem illeszkedő tartozékok kombinációjának használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kivételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

A kerekesszék biztonságos használata csak a jelen dokumentum és a használati utasítás (felhasználó) adatainak megfelelő, rendeltetésszerű használat esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

2.2 Indikációk

Az alsó és felső végtagok csekélytől súlyosig terjedő, vagy teljes mozgáskorlátozottsága és erőtlensége pl. a következő okokból:

Bénulás

- Gerincbénulások (tetraparézis, paraparézis, hemiparézis; féloldali bénulás)
- Agyi bénulás
- Szklerózis multiplex
- Progresszív izomsorvadás vagy spinális izomatrófia
- Traumatikus agysérülések
- Szélütés

Végtagvesztés

- Amputáció jellegzetes keringési- vagy egyensúlyzavarokkal kombinálva
- Amputáció az ép láb elégtelen terhelhetőségével
- Többszörös amputáció

Végtagdeformáció vagy végtagi rendellenesség

- Dismelia, phocomelia
- Osteogenesis imperfecta
- Szkoliózis

Ízületi zsugorodás vagy ízületi károsodás (jelentős kiterjedésű, okozatosan nem kezelhető)

- Polyarthrosis, polyarthritis
- Bechterew-kór
- Arthrogryposis multiplex congenita (veleszületett többszörös ízületmerevség)
- Idegi eredetű működési zavarok

Egyéb megbetegedések

- Szívelégtelenség, keringési elégtelenség
- Egyensúlyzavarok
- Kachexia (lesoványodás)

2.3 Ellenjavallatok

2.3.1 Abszolút ellenjavallatok

A rendeltetésszerű használatkor nincsenek ismert ellenjavallatok.

2.3.2 Relatív ellenjavallatok

A rendeltetésszerű használatkor nincsenek ismert ellenjavallatok.

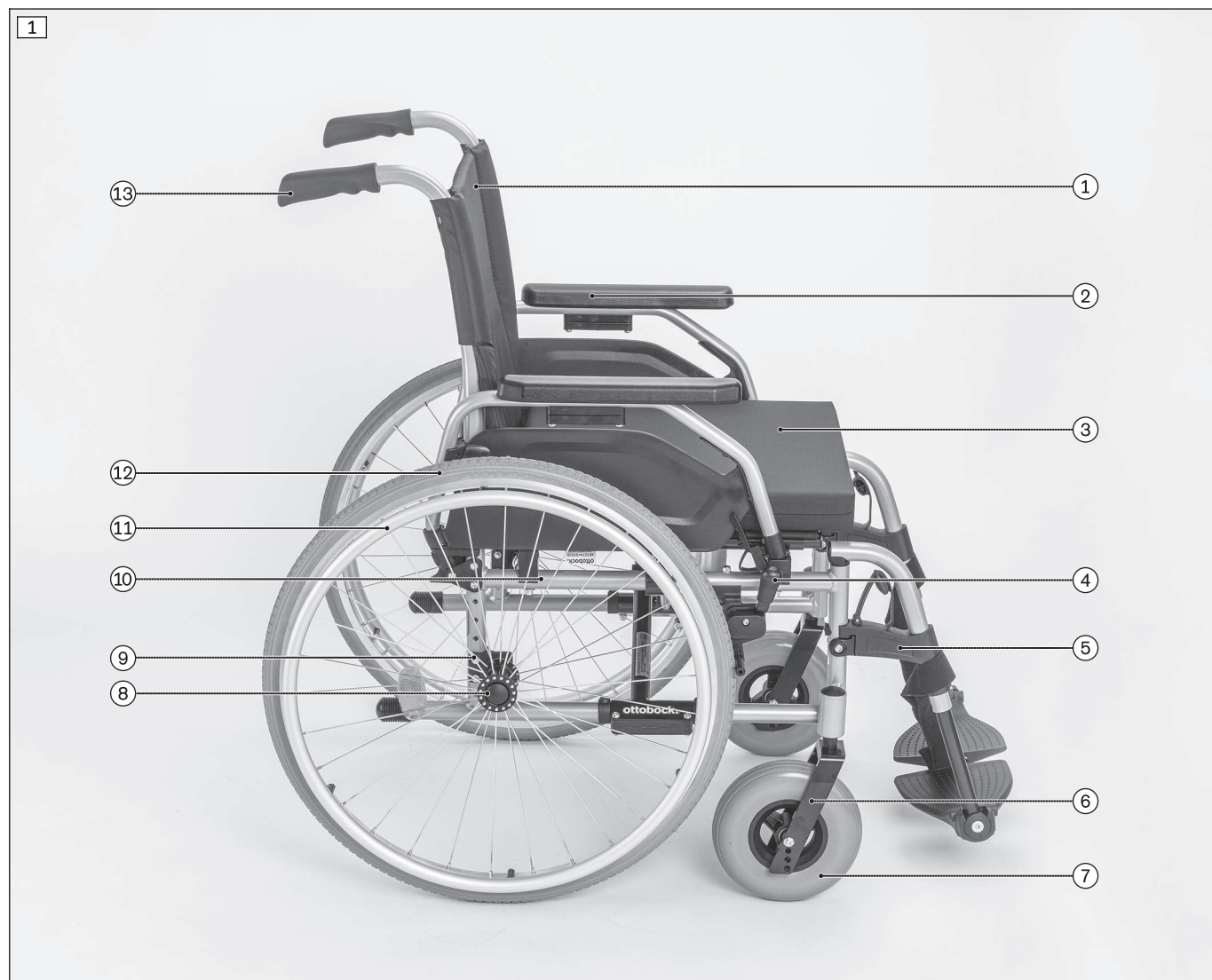
3 Termékleírás

3.1 Funkció

A kerekesszék kizárólag egy, az ülésen ülő személy szállítását szolgálja.

A kerekesszék szilárd talajon, bel- és kültéri használatra alkalmas.

3.2 Termékáttekintés



Start M1 – Standard háttámlahuzatos változat

1	Háttámla, háttámlahuzat	8	Csapágyazott tengely kioldógombja
2	Oldalrész kartámasszal	9	Meghajtókerék-adapter
3	Üléspárna	10	Váz
4	Rögzítőfék (itt: könyökkaros fék)	11	Markológyűrű
5	Osztott, levehető lábtámasz	12	Meghajtókerék
6	Bolygókerék villa	13	Tolófogantyú
7	Bolygókerék		

4 Biztonság

4.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
 VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
 MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

4.2 Használatra vonatkozó biztonsági utasítások

Veszélyek a használatra kész állapot előállítása során

 **FIGYELMEZTETÉS**

A beállítások önkényes megváltoztatása

A felhasználó súlyos sérülései a termék nem engedélyezett módosításai miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Csak a jelen használati utasítás "Használat" fejezetében ismertetett beállításokat végezheti el önállóan.
- ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki a termék beállítását végezte.
- ▶ A beállításokon végzett bármilyen módosítás előtt kérje a szakember/gyógytornász tanácsát, hogy megakadályozza az egészség károsodását és ne veszélyeztesse a kezelés eredményességét.

 **FIGYELMEZTETÉS**

Beállítások a biztonsági határokon kívül

Felbillenés, bukás a felhasználó fizikai/szellemi képességének figyelmen kívül hagyásából adódó beállítási hibák miatt

- ▶ A termék a méretezéséből adódóan bizonyos kivitelek és beállítások esetén hátra billenésre hajlamos. Ez a sajátosság szándékos, így a megfelelő fizikai állapotban lévő felhasználók számára gyors és jól irányítható mozgást tesz lehetővé.
- ▶ Az ehhez megfelelő fizikai és mentális állapotú felhasználók ilyen kivitelekkel/beállításokkal láthatók el. A fizikai/mentális feltételek megváltozása esetén, a terméket már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakembert.

 **FIGYELMEZTETÉS**

Csomagolóanyagok hibás kezelése

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön gyermekek kezébe.

A kezek sérülésének veszélye

 **VIGYÁZAT**

A komponensek beszorulása

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

- ▶ A kerekesszék meghajtásakor ne nyúljon be a meghajtókerék és a rögzítőfék vagy a meghajtókerék és az oldalrész közé.
- ▶ Ne nyúljon a forgó meghajtókerék küllői közé.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne akadjon be rögzítőfékkarba, és az oldal- vagy vázrészekbe.

 **VIGYÁZAT**

Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

Veszélyek menet közben**⚠ FIGYELMEZTETÉS****A rögzítőfék helytelen használata**

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a fék sérülése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ Egyenetlen terepen vagy átüléskor (pl. autóba) rögzítse a rögzítőfékkel a kerekesszéket.

⚠ VIGYÁZAT**Vezetés tapasztalat nélkül**

Felbillenés, zuhanás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Gyakorolja eleinte egyenes, áttekinthető terepen a kezelést.
- ▶ Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával tanulja meg, hogy hogyan reagál a termék a súlypont eltolódására, pl. lejtőn, emelkedőn vagy akadályok leküzdése közben.

⚠ VIGYÁZAT**Előredőlés a kerekesszékekben**

Elbillenés, felborulás a súlypont nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ A tárgyak megfogásához ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékből.
- ▶ Az emelkedőkön való haladáskor, az emelkedőkön vagy rámpákon lévő akadályokon való áthaladáskor hajlítsa erősen előre a felsőtestét. Ha a felhasználó a felsőtestével nem tud előre hajolni, akkor hátul egy kísérő személynek kell biztosítania.

⚠ VIGYÁZAT**Kockázatos haladás**

Zuhanás, hátra billenés az akadályok helytelen megközelítése miatt

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsőfokokon, járdaszéleken) és lejtős szakaszokon, emelkedőkön és lejtőkön csak lassan haladjon.
- ▶ Soha ne haladjon át ferdén az akadályokon. Az akadályokat mindig merőlegesen (90 -os szögben) közelítse meg.
- ▶ Az akadályokon való áthaladás előtt emelje meg az elülső kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadályokba való ütközést, valamint a járdaszegélyről/padkákról való leugrást.
- ▶ Kerülje a közlekedést szilárd burkolat nélküli terepen.

⚠ VIGYÁZAT**Hiányzó billenésbiztonság a tömegközlekedési eszközökben**

Felborulás, a felhasználó kiesése, a termék sérülése a nem megfelelő elhelyezkedés miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata során mindig tartsa be az érvényes törvényes előírásokat, valamint a tömegközlekedési eszköz üzemeltetőjének biztonsági utasításait.
- ▶ A közlekedési eszközben használja a beszerelt üléseket. Ha rá van utalva arra, hogy ülésként a kerekesszéket használja, akkor kérjük, használja az erre tervezett kerekesszék helyeket és a biztosító eszközöket. Gondoskodjon mindig biztonságos rögzítésről.

⚠ VIGYÁZAT**Helytelen magatartás a vasúti átjárókban**

A felhasználó kiesése, felborulása vezetési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak az arra tervezett területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjárókon úgy haladjon át, hogy a termék bolygókerékei ne akadhassanak be a sínek és az útburkolat közötti részbe.

⚠ VIGYÁZAT

Vezetés sötétedés után

A közlekedés egyéb résztvevőit is érintő baleset a hiányzó világítás miatt

- ▶ Viseljen világos vagy fényvisszaverővel kiegészített ruházatot.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a terméken lévő fényszórók jól láthatók legyenek.

Veszélyek az akadályok leküzdése közben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lépcsőkre és akadályokra való felhajtás segítség nélkül

A felhasználó felborulása, bukása a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A lépcsőkön és az akadályokon kísérszemély segítségével haladjon át.
- ▶ Használjon berendezéseket (pl. rámpákat vagy felvonókat).
- ▶ Ha ilyen berendezések nem állnak rendelkezésre, akkor kérje, hogy 2 segítő személy átvigye Önt az akadályon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen felemelés a kísérszemélyek által

A felhasználó felborul, kizuhan a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a tartósan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (pl. főkeret, tolófogantyú).
- ▶ A beállítható magasságú tolómarkolóknál ügyeljen a szorítókarok erős meghúzására.

A bőrsérülések fennálló veszélye

⚠ VIGYÁZAT

Érintkezés sérült bőrrel

Bőrpír vagy nyomási helyek kialakulása bakteriális szennyeződés vagy hibásan beállított üléspárnák miatt

- ▶ A termék használata előtt ellenőrizze a bőr sértetlenségét a különösen igénybe vett testrészekben (pl. fenék, hát és a comb hátsó oldala).
- ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki ennek a terméknek a beállítását végezte.
- ▶ Ha a terméket már a használat előtt sérült bőrfelületen használják, akkor a keletkező egészségi károsodásokért nem vállalunk felelősséget.

Veszély tűz-, hő- és hidegthatás miatt

⚠ VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

Komponensekkel való érintkezésből, alkatrészek meghibásodásából eredő lehűlés vagy égési sérülések

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, rendkívüli hideg) hatásának kiténni.
- ▶ Ne helyezze a terméket fűtőtest közvetlen közelébe.

Veszélyek a termék hibás használata miatt

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Túlterhelés

Súlyos sérülések és anyagi károk a terméknek a túlterhelésből adódó felborulása miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a „Műszaki adatok” c. fejezetet).
- ▶ Vegye figyelembe, hogy bizonyos tartozékok és alkatrészek felszerelése a fennmaradó terhelhetőség csökkenéséhez vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Az élettartam túllépése**

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A terméknek az előírt, várható élettartamán túli használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet.
- ▶ Vegye figyelembe az előírt élettartamot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**A kerekesszék helytelen tolása vagy húzása**

Bukás, felbillenés a felhasználó hibája miatt

- ▶ A toláshoz, vagy akadályok leküzdéséhez kizárólag a tolófogantyúkat szabad használni.
- ▶ Ennek során a kísérőszemélynek figyelnie kell arra, hogy biztosan álljon és a fogantyút (mindkét oldalon) biztosan tartsa.
- ▶ A sérült tolófogantyúkat haladéktalanul javíttassa meg.

⚠ VIGYÁZAT**A termék használata diagnosztikai célú vizsgálatoknál és terápiás kezelések során**

A termék és a vizsgálatokhoz használt eszközök kölcsönhatása ronthatja a vizsgálati eredményeket vagy a kezelés hatásosságát

- ▶ Ügyeljen arra, a vizsgálatokat és kezeléseket kizárólag az előírt feltételek mellett végezzék el.

⚠ VIGYÁZAT**Ellenőrizhetetlen menettulajdonságok, váratlan zörejek vagy szagok**

Elesés, felbillenés, ütközés a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal hiányosságok miatt

- ▶ Helyezze azonnal üzem kívül a terméket, ha bármilyen olyan hibát, hiányosságot vagy egyéb veszélyt észlel, amely személyi sérüléshez vezethet. Ide tartoznak az ellenőrizhetetlen mozgások, illetve váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok, amelyek lényegesen eltérnek a gép kiszállítási időpontjában való állapotától.
- ▶ Forduljon a hivatalos szakkereskedőhöz.

MEGJEGYZÉS**Használat nem megfelelő környezeti feltételek között**

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás miatt

- ▶ Ne használja a terméket sós vízben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy homok vagy egyéb szennyeződés ne jusson a kerékcsapágyakba és ne károsíthassa azokat.

4.3 Kísérőjelenségek

A termék használata során a következő kísérőjelenségek fordulhatnak elő:

- nyak-, izom- és ízületi fájdalom
- vérkeringési zavarok, dekubitusz-kockázat

Panaszok esetén forduljon orvoshoz vagy terapeutához.

4.4 További tanácsok**INFORMÁCIÓ**

Az összes, vonatkozó irányelv és szabvány betartása ellenére is előfordulhat, hogy a riasztóberendezések (pl. áruházakban) reagálnak az Ön termékére. Ebben az esetben hagyja el a termékével a kiváltó területet.

4.5 Típustábla és figyelmeztető táblák**4.5.1 Adattábla**

Az adattáblák a keresztartón találhatók.

Címke	Jelentés
ottobock.	A A gyártó termékneve
(A)	B CE-jelölés
CE (B)	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
(C) max. Zuladung: XXX kg / XXX lbs	D A gyártó adatai/címe
Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 – 07426 Königsee/Germany Made in XXXX – www.ottobock.com	E Sorozatszám ¹⁾
(D)	F A gyártás dátuma ²⁾
(E)	G A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkszáma
(F) YYY-MM-DD	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati utasítást. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
(G)	I Orvostechikai eszköz (medical device) szimbólum
(H)	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
(I)	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾
(J)	
(K)	

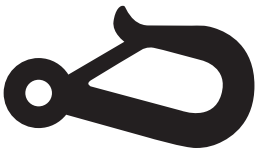
¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

⁴⁾ UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

4.5.2 Figyelmeztető táblák

Címke	Jelentés
	(Csak az erőátviteli csomópontoknak a kerekesszékre történő szerelése esetén) Rögzítőpont/erőátviteli csomópont a kerekesszékek mozgássérültek szállítására átalakított gépjárműben (KMP) való rögzítéséhez

5 Kiszállítás

5.1 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelembbe tartozik:

- Használatra kész kerekesszék
- Használati utasítás (felhasználó)

5.2 Megőrzés

5.2.1 Megőrzés a naponta történő használat esetén

Tárolja száraz helyen a kerekesszéket.

5.2.2 Megőrzés hosszabb távollét esetén

A kerekesszéket száraz helyen őrizze meg. Hosszabb tárolásnál tartsa be a **-10 C° és +40 C°** közötti környezeti hőmérsékletet.

A kerekesszék szétszerelése vagy összehajtása nem szükséges.

A PU abroncsos kerekesszékeket (tömlő nélküli abroncs) nem ajánlott hosszabb ideig behúzott állapotban lévő könnyökáros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

Az abroncsok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyek más vegyi anyagokkal (pl. tisztítószerrel vagy savakkal) reakcióba léphetnek.

6 A használhatóság létrehozása

6.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

A használhatóság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevétel előtt

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szakember biztosító támogatásával a kerekesszék alapbeállításait.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.

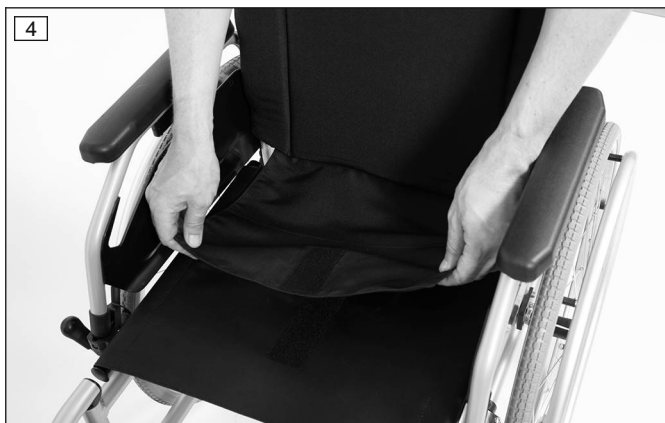
INFORMÁCIÓ

Szétszereléssel/szállítással kapcsolatban: lásd ezt az oldalt: 27.

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Illessze be a meghajtókerekeket a rögzítőperselyekbe (lásd ezt az ábrát: 2):
 - Nyomja be a csapágyazott tengely gombját.
 - Helyezze be a meghajtókerekeket a rögzítő perselybe, és engedje fel a csapágyazott tengely gombját.
 - A nyomógomb elengedése után a csapágyazott tengelyeket már ne lehessen kivenni.
- 2) Hajtsa szét a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 3).
- 3) Erősítse fel a lábtámaszokat (lásd ezt az oldalt: 14).
- 4) **Szükség esetén:** Húzza előre a hajtóka tépőzáras részét és rögzítse az üléshez (lásd ezt az ábrát: 4).
- 5) **Szükség esetén:** Tegye rá az üléspárnát. A tépőzárra nyomva rögzítse csúszásmentesen az üléspárnát ().





7 Használat

7.1 A használattal kapcsolatos további tanácsok

- Terhek (pl. hátizsákok) felakasztása hátrányos hatással lehet a stabilitásra. Ezért tilos további terhet a kerekesszékre akasztani.
- A kézzel hajtott kerekesszékek ajánlott teljes szélessége üzemszerű állapotban **700 mm**. Ez az előírás biztosítja pl. a menekülő útvonalak akadálymentes használatát. Vegye azonban figyelembe, hogy a termék nagyon nagy ülés szélességű változatainak méretei esetleg meghaladhatják a javasolt méretet (további tájékoztatás a lásd ezt az oldalt: 34 kk.).
- Az gyártási sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékekre érvényes minimális műszaki követelményeket. Vegye azonban figyelembe, hogy az eltérő kivitelek miatt esetleg nem mindegyik kerekesszék elégíti ki az összes minimális követelményt (további tájékoztatás: lásd ezt az oldalt: 35).

7.2 Beszállás és szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen magatartás beszállás közben

Bukás, felborulás, elgurulás a hibás kezelés miatt

- ▶ Minden be- és ki- vagy átszállás előtt húzza be a rögzítőféket.
- ▶ Lehetőleg mindig oldalról üljön be a kerekesszékebe.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen a lábtámaszokra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekesszékekben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekesszékekben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekesszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekesszéket úgy, hogy a bolygókerékek előre forduljanak.

A be- és kiszállást minden felhasználó a saját igényeinek leginkább megfelelő módon végzi el. Az egyes esetekben szükséges eljárást beszélje meg és gyakorolja be a gyógytornászával.

A kerekesszékebe való beszálláskor rendszerint a vázcsővekre, az ülésfelületre vagy az oldalrészre támaszkodhat.

Ha az önálló beszállás nem lehetséges, akkor a beszállást vagy szállítást mindig egy kísérő személy segítségével végezze el. A gyártó a beszálláshoz ezen túlmenően áthelyező segédeszközöket, pl. tolódesszékát is kínál.

7.3 Lábtámaszok

A lábtámaszok a felhasználó lábának elhelyezését szolgálják.

A lábtámasz magasságát a szakember a használó lábszárának hosszához igazította be.

A lábtartó szögét a szakember úgy állította be, hogy a bokáknak egy kényelmes nyugalmi helyzetet biztosítson.

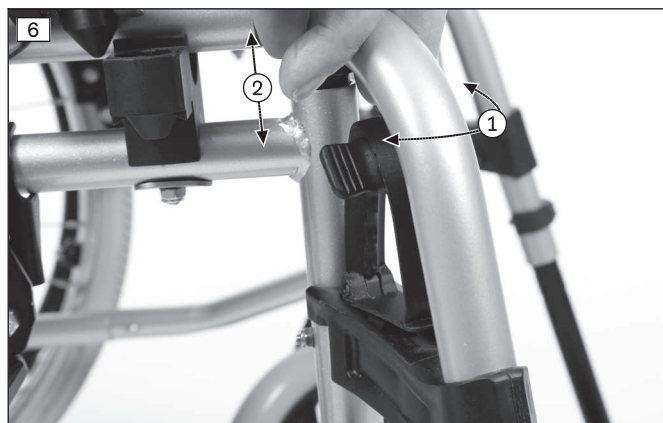
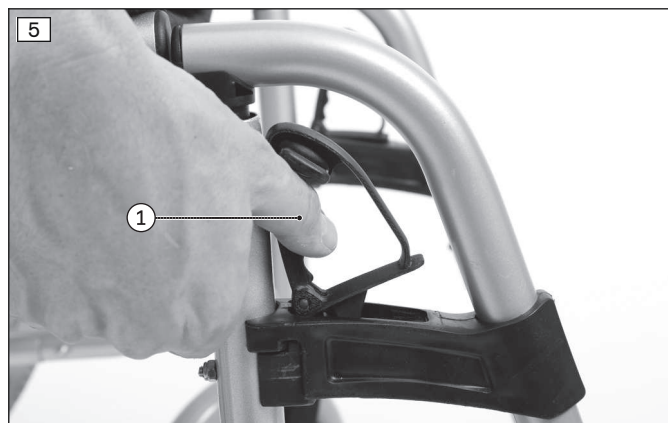
A lábikraszalag a felhasználó lábainak további támasztását szolgálja. Ez a tisztításhoz levehető.

A lábtámasz levétele - osztott lábtámasz

- 1) Hajtsa fel a lábtartó lemezt.
- 2) Húzza hátra a lábtámasz karját (lásd ezt az ábrát: 5, 1).
- 3) Hajtsa ki **90°**-kal a lábtámaszt (lásd ezt az ábrát: 6, 1) és húzza ki felfelé (lásd ezt az ábrát: 6, 2).

A lábtámasz rögzítése - osztott lábtámasz

- 1) Tartsa **90°**-kal oldalra a lábtámaszt és helyezze a lábtámasz felvételbe lásd ezt az ábrát: 6, (1/2).
- 2) Fordítsa a lábtámaszt menetirányba, amíg be nem pattan.
- 3) Hajtsa le a lábtartó lemezt.

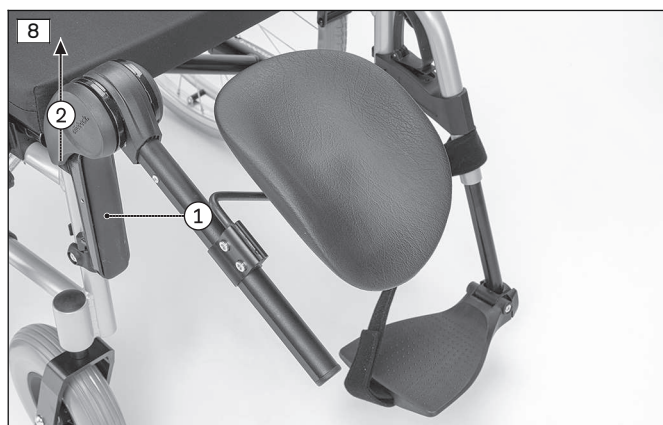
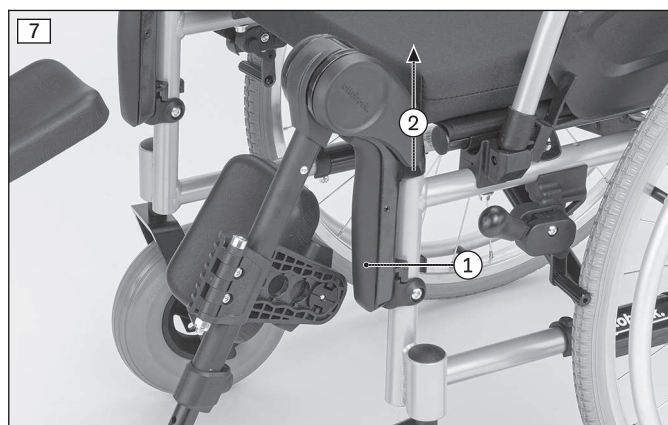


A lábtámasz levétele – felhajtható lábtámasz/amputációs lábtámasz

- 1) Működtesse a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 7/lásd ezt az ábrát: 8, 1).
- 2) Vegye le felfelé a lábtámaszt (lásd ezt az ábrát: 7/lásd ezt az ábrát: 8, 2).

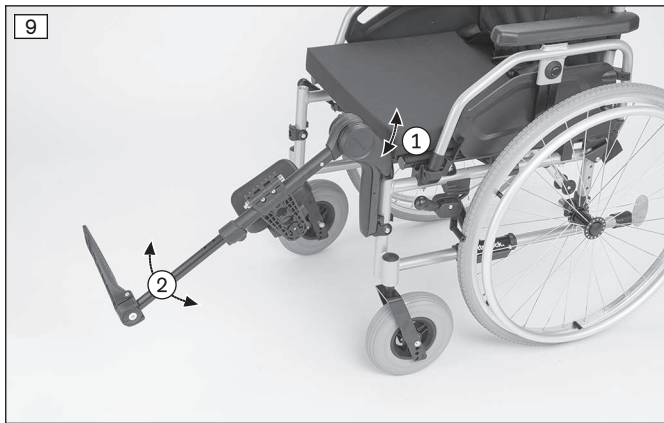
A lábtámasz rögzítése – felhajtható lábtámasz/amputációs lábtámasz

- 1) Helyezze a lábtámaszt felülről a lábtámasz felvételbe (lásd ezt az ábrát: 7/lásd ezt az ábrát: 8, 2).
- 2) Nyomja le a lábtámaszt, míg be nem pattan.



A szög beállítása – felhajtható lábtámasz/amputációs lábtámasz

- 1) Fogja meg a lábtámaszt és fordítsa felfelé ütközésig a kioldó kart (lásd ezt az ábrát: 9/lásd ezt az ábrát: 10, 1).
- 2) Állítsa be a szöget (lásd ezt az ábrát: 9/lásd ezt az ábrát: 10, 2).
- 3) Engedje el a kioldókart. A lábtámasz automatikusan bepattan a következő szabad pozícióba.

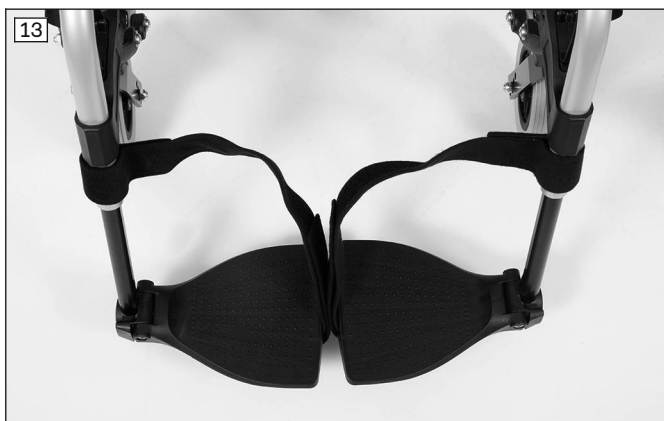


A lábikraszalag rögzítése

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vezesse át a lábikraszalagot a láblemez fölén (lásd ezt az ábrát: 11).
- 3) Vezesse a másik végét a lábtartó körül (lásd ezt az ábrát: 12, 1).
- 4) Állítsa be a hosszat és zárja be a tépőzárát (lásd ezt az ábrát: 13).

A lábikraszalag levétele

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vegye le a lábikraszalagot a vázról.



7.3.1 További beállítások

A további beállításokat csak a szakember végezheti el.

7.4 Az üléshez és a háttámlához

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az üléspárna és a háttámla párna meggyulladás

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ Az ülés- és a háttámlához, valamint az ülés párnázat, kárpit és a huzatok megfelelnek a lángkésleltetési tulajdonságokra vonatkozó szabványok követelményeinek. A tűzzel való szakszerűtlen és gondatlan eljárás esetén ennek ellenére meggyulladhatnak.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés és a háttámlához kopása

Nem kielégítő működés a nem megengedhető további használat miatt

- ▶ Sérülés esetén haladéktalanul cseréltesse ki az ülés- és háttámlához.

A termék ülés- és háttámlához rendelkezik. Az üléspárna az üléshez tépőzáraival rögzíthető. Az üléspárna a kerekesszékek használata során a nyomás elosztását szolgálja.

Az üléshez és a háttámlához/hátpárna tisztítás céljából levehető a kerekesszékről.

Az üléshez levétele

- 1) Vegye ki minden oldalon a keresztornyú csavarokat (lásd ezt az ábrát: 14, 1).
- 2) Vegye le az üléshez.

Az üléshez rögzítése

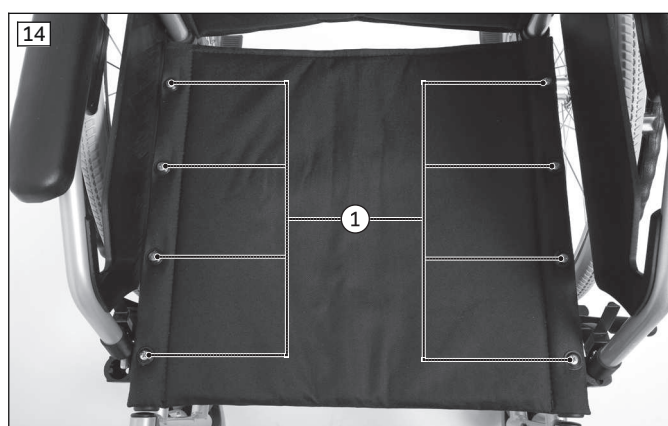
- 1) Helyezze az üléshez a vázcsőre.
- 2) Helyezze be és húzza meg minden oldalon a keresztornyú csavarokat (lásd ezt az ábrát: 14, 1).

A standard háttámlához levétele

- 1) Húzza le az üléshez a háttámlához hajtókáját (lásd ezt az ábrát: 4).
- 2) Távolítsa el mindkét háttámlacsővön a keresztornyú csavarokat (lásd ezt az ábrát: 15, 1).
- 3) Nyissa ki az összes tépőzár (lásd ezt az ábrát: 15, 2).
- 4) Hajtsa össze félig a kerekesszéket, és a háttámlacsőveken és a tolófogantyúkon áthúzza távolítsa el a háttámlához.

A standard háttámlához rögzítése

- 1) A tolófogantyúkon és háttámlacsőveken áthúzza vezesse lefelé a háttámlához huzatot.
- 2) Helyezze be és húzza meg minden oldalon a keresztornyú csavarokat (lásd ezt az ábrát: 15, 1).
- 3) Zárja be a tépőzárszalagokat (lásd ezt az ábrát: 15, 2).
- 4) Rögzítse a háttámlához hajtókáját a tépőzárral az üléshez (lásd ezt az ábrát: 4).



A hátpárna levétele (Economy Ergo háttámlához)

- 1) Vegye le az üléspárnát.
- 2) Húzza le a hátpárna hajtókáját az üléshez (lásd ezt az ábrát: 4).
- 3) Hajtsa fel a hátpárnát és húzza le a háttámlához tépőzárjáról (lásd ezt az ábrát: 16).

A hátpárna rögzítése (Economy Ergo háttámlahuzat)

- 1) Helyezze a hátpárna szélét hátulról a felső tépőzárra (lásd ezt az ábrát: 17, nyilak).
- 2) Hajtsa le a hátpárnát és rögzítse a huzat szalagjaira (lásd ezt az ábrát: 16).
- 3) Húzza előre a hajtóka tapadó részét és rögzítse a üléshez (lásd ezt az ábrát: 4).



7.5 Ülőpárna

Ha van: Az ülőpárna tisztítás céljából levehető a kerekesszékről.

- 1) Helyezze az ülőpárnát az üléshez és a tépőzárral rögzítve biztosítsa azt elcsúszás ellen (lásd ezt az ábrát: 18).
- 2) Az eltávolításhoz vegye le az ülőpárnát az üléshez tartó tépőzárjáról.



7.6 Oldalrészek

⚠ VIGYÁZAT

Beszorulás az oldalrészekben

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

► Vigyázzon, hogy ne akadjon be az oldalrészbe vagy vázrészbe.

Az oldalrészek védik a felhasználót és annak ruháját szennyeződésekkel szemben.

A felszerelt kartámaszok a felhasználó karjának további támaszt kínálnak.

A könnyebb beszállás és szállítás érdekében az oldalrészek lehajthatók.

A dugaszolható oldalrészek ezen túlmenően levehetőek a kerekesszékről.

A kialakítástól függően a következő oldalrészek szerelhetők fel:

- **1. változat:** Oldalrész beállítható magasságú kartámasszal (lásd ezt az ábrát: 19)
- **2. változat:** Oldalrész állítható magasságú kartámasszal (lásd ezt az ábrát: 20)



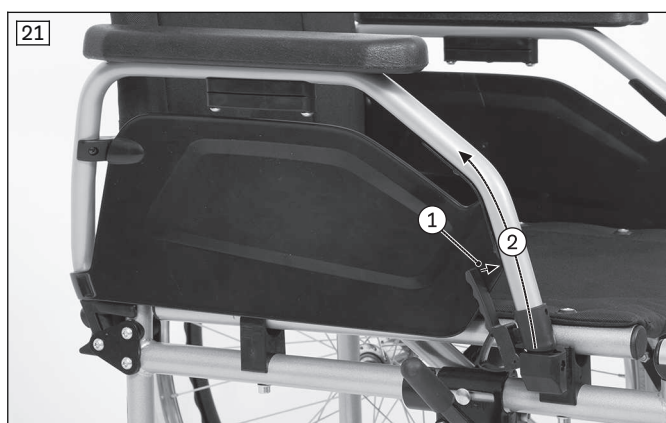
Az oldalrészek felhajtása

- 1) Nyomja meg az oldalrész reteszelését (lásd ezt az ábrát: 21, 1).
- 2) Döntse hátra az oldalrészt (lásd ezt az ábrát: 21, 2).

Az oldalrészek visszahajtása

- 1) Döntse előre az oldalrészeket.
- 2) Az oldalrész reteszelésének hallhatóan be kell kattannia az oldalrész felvételébe.

INFORMÁCIÓ: Ellenőrizze az oldalrészek biztos helyzetét az oldalrész felvételben.



A dugaszolható oldalrészek levétele

- 1) Döntse hátra az oldalrészt.
- 2) Nyomja be a nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 22).
- 3) Vegye ki az oldalrészt a tartójából.

A dugaszolható oldalrészek felhelyezése

- 1) Helyezze az oldalrészt a tartóra.
- 2) Nyomja be a nyomógombot és hagyja, hogy az oldalrész bekattanjon a tartóba (lásd ezt az ábrát: 23).
- 3) Döntse előre és reteszelve be az oldalrészt.

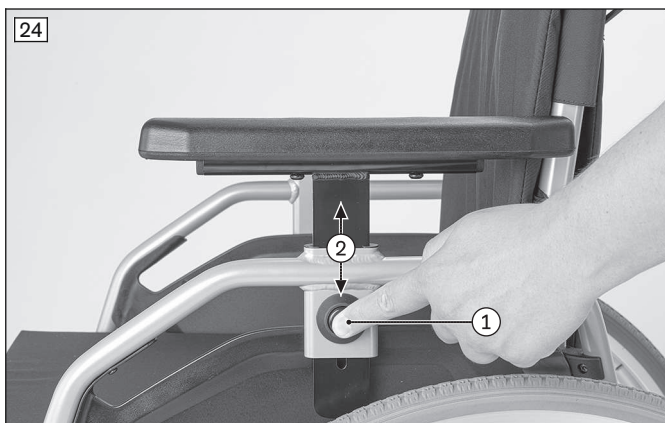


A kartámasz beállítása - oldalrész beállítható magasságú kartámasszal

A kartámasz magasságát csak szakember állítsa be.

A kartámasz beállítása - oldalrész átállítható magasságú kartámasszal

- 1) Működtesse a kioldógombot (lásd ezt az ábrát: 24, 1).
- 2) Állítsa be a kartámasz magasságát (lásd ezt az ábrát: 24, 2).



7.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

7.8 Hajtókerekek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A levehető kerekek hibás felszerelése

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

⚠ VIGYÁZAT

Hiba a kerekek levételénél/felhelyezésénél

Felborulás, kiesés szerelési hiba miatt

- Kerékcseré közben a felhasználónak nem szabad a kerekesszékben ülnie.
- A kerék cseréjéhez helyezze a kerekesszéket szilárd talajra.
- A kerekek cseréje közben biztosítsa a kerekesszéket felborulás és elgurulás ellen.
- Ha a meghajtókerék bereteszelése nem biztonságos, vagy az oldalirányú játéka túl nagy, akkor forduljon haladéktalanul a szakemberhez.

⚠ VIGYÁZAT**Benyúlás a szabadon hozzáférhető hajtórészek közé**

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A termék mozgatasakor ne nyúljon a hajtókerék és rögzítőfék, vagy a hajtókerék és oldalrész közé.
- ▶ A termék vezetése közben ne nyúljon a forgó hajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT**Hibás abroncsok**

Baleset/kiesés a nem megfelelő tapadás, csökkent fékhatás vagy az elégtelen irányíthatóság miatt

- ▶ Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.
- ▶ Az abroncs sérülése (a futófelület **5 mm**-rel a kerékabroncs külső pereme felett elég, repedés), vagy a kerékabroncs sérülése esetén, cserélje ki a meghajtó kerekeket.

⚠ VIGYÁZAT**Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön**

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

A kerekesszék a hajtókerekek markológyűrűinek segítségével mozgatható, irányítható, fékezhető és állítható meg.

A meghajtókerekek levétele és felhelyezése

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Nyúljon be az ujjával a kerékagy közelében a küllők közé.
- 3) Nyomja be a hüvelykujjával a csapágyazott tengely nyomógombját.
- 4) Vegye le/helyezze fel a meghajtó kereket. A nyomógomb elengedése után a csapágyazott tengelyeket már ne lehessen kivenni.

**7.9 Bolygókerékek és bolygókerékvillák****⚠ FIGYELMEZTETÉS****A bolygókerékek vagy a bolygókerékvillák meghibásodása**

Kiesés, súlyos sérülések a kerekesszék felborulása miatt

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a bolygókerékek és a bolygókerékvillák épségét.
- ▶ Tisztítsa és meg és olajozza rendszeresen, különösképpen szorulás esetén a bolygókerékek tengelyeit és a villánál lévő menetes tengelyeket.
- ▶ A menettulajdonságok tartós megváltozása esetén tájékoztassa az illetékes szakembert.

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekesszékben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekesszékben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekesszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekesszéket úgy, hogy a bolygókerékek előre forduljanak.

A bolygókerékek és bolygókerékvillák kombinációja nyomtartó, egyenes és biztonságos kanyarmenetet biztosít.

Teendők nehéz járás esetén

Ha a bolygókerékek tengelyei szorulnak, akkor tisztítsa és olajozza meg azokat.

A bolygókerék tengelyének olajozása

- 1) Távolítsa el bolygókerék tengelyének a bolygókerék és a bolygókerékvilla közötti területéről a szennyeződést (pl. haj) (lásd ezt az ábrát: 26, 1).
- 2) Nedvesítse meg a bolygókerék tengelyét a kormányzókerék és a kormányvilla között néhány csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj).



7.10 Fékezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek becsípődése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ A rögzítő féket mindig kétoldalt egyszerre használja.
- ▶ Egyenetlen terepen való leállításkor vagy átszálláskor (pl. az autóba) biztosítsa a terméket a rögzítőfékkel.
- ▶ A termék hajtásakor ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (az abroncstól kb. **5 mm** távolságra).
- ▶ A rögzítőfék utólagos finomállításához kérjük forduljon a szakemberhez, aki a termékét beigazította.

A rögzítő fékek biztosítják a leállított kerekesszéket elgurulás ellen.

A megrendeléstől függően különböző féktípusok szerelhetők fel.

7.10.1 Könyökkaros fékek

A könyökkaros fék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Nyomja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 27).
→ A fékcsap rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 28).
→ A fékcsap felengedi a kereket.



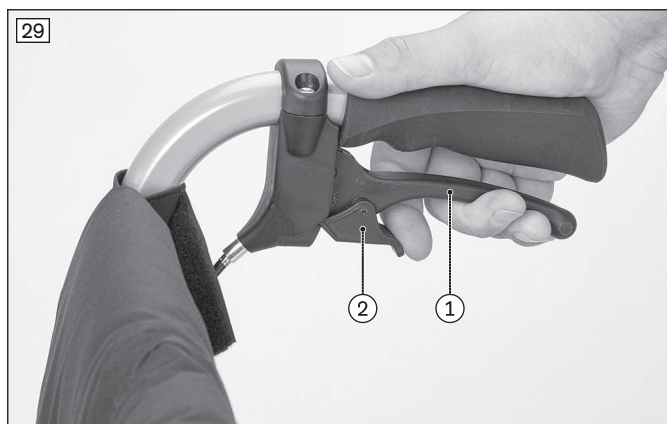
7.10.2 Dobfék

A dobfékek a tolófogantyúkon lévő fékkarok működtetésével kényelmes és biztonságos fékezést tesznek lehetővé a kísérő személy számára.

A meghajtó kerekek a fékkar kioldott állapotában a csapágyazott tengelyrendszeren keresztül továbbra is levehető.

A dobfék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Húzza meg a fékkart (lásd ezt az ábrát: 29, 1).
- 2) A fékkar bereteszeléséhez szükség esetén működtesse még a rögzítő tolókát is (lásd ezt az ábrát: 29, 2).
→ A kerekesszék tartósan fékezett állapotban marad.
- 3) A fék hatástalanítása a fékkar újbóli működtetésével vagy a rögzítő tolóka lenyomásával történik (lásd ezt az ábrát: 30, 1).
→ A fékkar kioldásához szükség esetén működtesse még a rögzítő tolókát is (lásd ezt az ábrát: 30, 2)
→ A kerekesszék ismét tolható.

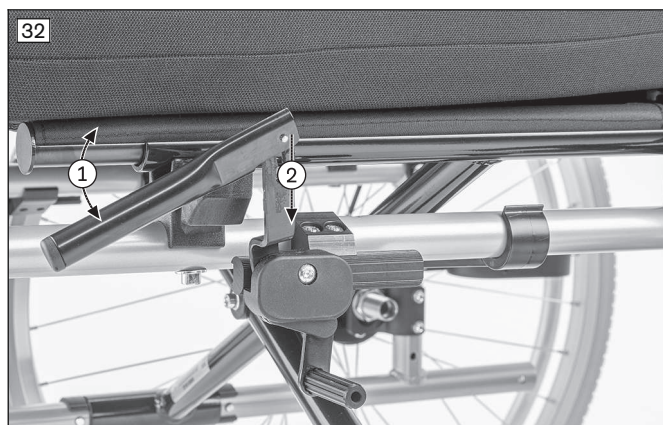
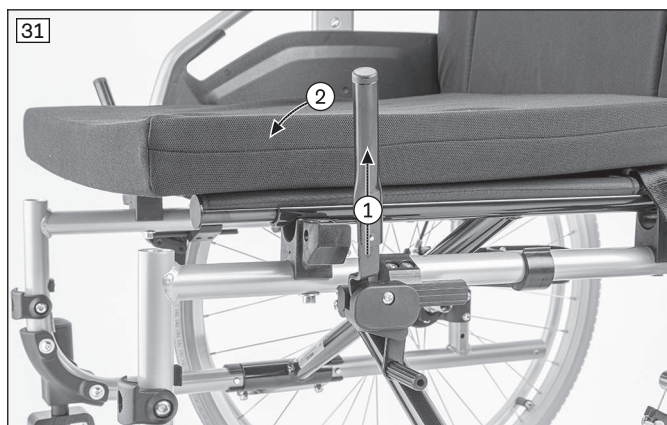


7.10.3 Fékkarmeghosszabbítás

Fékkarmeghosszabbítás (opció) használata

A kerekesszék könnyebb szállítása érdekében a fékkarmeghosszabbítás elhajtható.

- 1) Húzza fel a fékkarmeghosszabbítás fogantyúját és hajtsa előre (lásd ezt az ábrát: 31, 1/2).
- 2) A felhelyezéshez húzza fel a fékkarmeghosszabbítás fogantyúját és nyomja le fogantyút a fékkarra (lásd ezt az ábrát: 32, 1/2).



7.11 Billenésvédelem és billentéssegítő

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésgátló

Bukás a helytelenül beállított billenésgátló miatt

- A billenésgátlót csak szakember állíthatja be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésgátló

Felbillenés, a felhasználó bukása a termék helytelen kezelése miatt

- Ha a lépcsőkön való átkelést egy kísérő személy segíti, akkor a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az a szállítás során ne súrolja lépcsőfokokat.
- A lépcsőkön való áthaladás után a kísérő személynek újra aktiválnia kell a billenésgátlót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenésvédelem

A felhasználó felborulása, bukása egy biztonsági berendezés helytelen kezelése miatt

- Az akadályokon keresztül, valamint az emelkedőkön való haladás előtt győződjön meg arról, hogy a felszerelt billenésgátló aktív állapotban van.
- A billenésgátlónak a használat előtt jól hallhatóan be kell kattannia. A használó vagy a kísérőszemély ellenőrizze a biztonságos rögzítést.
- A combamputált, vagy gyakorlatlalt nem rendelkező személyeknek kifejezetten javasoljuk a billenésgátló használatát.

A billenésgátló az akadályokon és emelkedőkön való áthaladás során megakadályozza, hogy a kerekesszék hátra billenjen. Úgy van beállítva, hogy a talajtól való szabad távolság legfeljebb **50 mm** tesz ki és a billenésgátló görgők minden esetre teljesen a hajtókerek legnagyobb átmérőjén kívül nyúlnak.

A billentéssegítő megkönnyíti a kísérő személy számára az akadályok leküzdését.

7.11.1 Billenésgátló

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felfelé** történő áthaladáskor a billenésgátló görgőinek fel kell ülniük a talajra.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **lefelé** történő áthaladásakor a felhasználónak vagy a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az ne sérüljön meg.

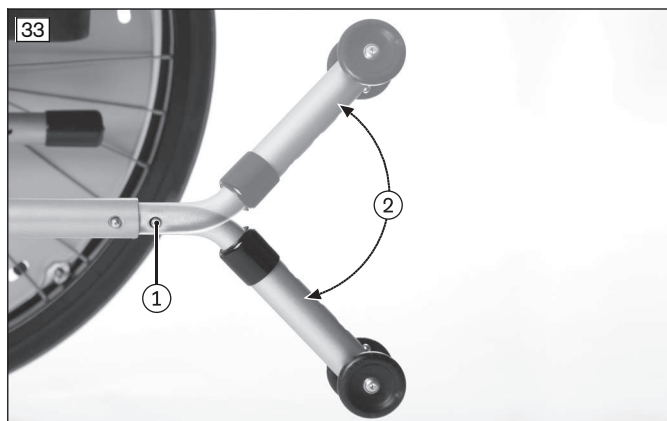
Aktiválás

- 1) Nyomja be a billenésgátló felső csövén lévő nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 33, 1).
 - 2) Fordítsa el **180°**-kal lefelé a billenésgátlót (lásd ezt az ábrát: 33, 2).
 - 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.
- A billenésgátló most aktív.

Hatástalanítás

- 1) Nyomja be a billenésgátló felső csövén lévő nyomógombot (lásd ezt az ábrát: 33, 1).

- 2) Fordítsa el **180°**-kal felfelé a billenésgátlót (lásd ezt az ábrát: 33, 2).
 - 3) Hagyja bekattanni a nyomógombot.
- A billenésgátló most hatástalan.



7.11.2 Billentéssegítő

Ennél a kerekesszéktípusnál a billentéssegítő a vázba van beépítve (lásd ezt az ábrát: 34).

- 1) Egy akadály előtt helyezze egyik lábát a billentéssegítőre és nyomja le azt.
- 2) Nyomja le egyidejűleg a tolófogantyúkat és billentse meg kissé a kerekesszéket.



7.12 Medenceöv (biztonsági öv)

⚠ VIGYÁZAT

Helytelenül beállított medenceöv

A felhasználó nem megfelelő testtartása, rosszulléte, bukása a szerelési-/beállítási hibák miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ha nehézségei vannak a beállítással (pl. nem kielégítő ülőhelyzet), akkor forduljon a szakemberhez, aki a termék eredeti beállítását végezte.
- ▶ A medenceövnek szorosan kell felfeküdnie, de nem lehet olyan szoros, hogy a felhasználó sérülését okozza. Az öv és a comb között két ujj kényelmes behelyezéséhez elegendő helynek kell lennie.
- ▶ Rendszeresen vizsgálta felül az övrendszer alapvető beállításait és szükség esetén végeztesse el a felhasználó növekedése vagy a betegség alakulása miatt szükséges beigazításokat.

A medenceöv (biztonsági öv) biztosítja a felhasználót félrecsúszás ellen, és segíti a megfelelő elhelyezését.

Szükség esetén a szakember szereli fel a termékre és igazítja be a felhasználó igényeihez.

Az utólagos beszerzéssel és a rögzítéssel kapcsolatos információkért forduljon az eladó szakemberhez, aki a terméket átadta.

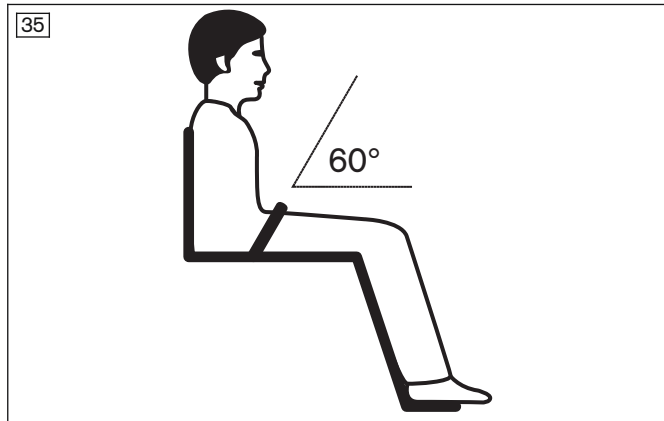
A medenceöv használata

- 1) Nyissa ki az övzárat.
- 2) Helyezze a felhasználót egyenes, 90°-os ülőhelyzetbe (ha a fiziológiai adottságok ezt megengedik). Ügyeljen arra, hogy a háta a hátpárnára támaszkodjon (ha fiziológiai adottságok ezt lehetővé teszik).
- 3) Zárja le az övzárat.

- 4) A medenceövnek kb. **60°**-os szöget kell képeznie az ülésfelülethez. Az övheveder a medencecsont előtt a combokon helyezkedjen el (lásd ezt az ábrát: 35).

Lehetséges hibák

- A medenceöv a felhasználó medencecsontja felett, a hasi légyszövetek területén helyezkedik el.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.
- A medenceöv túl laza felhelyezése a felhasználó előre-/kicsúszásához vezet.
- A beszerelés/beigazítás során a medenceövet az ülésrendszer elemei felett vezetik (pl. a kartámaszok vagy az ülés nyomópárnái). A medenceöv ezáltal elveszíti a tartó funkcióját.



7.13 Átvezető görgők

⚠ VIGYÁZAT

Könyökkaros fék a hajtókerekek eltávolítása esetén

Felborulás, bukás a könyökkaros fék funkcióvesztése miatt

- Vegye figyelembe, hogy az átvezető görgőkkel felszerelt kerekesszéket csak a kísérő személy tudja fékezni.

⚠ VIGYÁZAT

A magasság helytelen beállítása

Felborulás, bukás a termék ferde helyzete miatt

- A magasságot mindig mindkét oldalon azonos értékre állítsa be.

Az átvezető görgők lehetővé teszik a nagyon keskeny átjárókon (pl. a vonaton vagy repülőgépen) való áthaladást.

Az átvezető görgők a hajtókerekek helyett használandók. A haladáshoz egy, a tolást végző kísérő személy segítsége szükséges.

- > A használat előtt ellenőrizze, hogy az átvezető görgők azonos magasságra vannak-e beállítva.
- 1) Vegye le a meghajtó kerekeket.
Ennek során a kerekesszék felhasználója lehetőleg ne üljön a kerekesszékben. Ha a felhasználó a kerekesszékben ül, akkor következőképpen járjon el:
 - 2) Az 1. kísérőszemély stabil helyzetben tartja a kerekesszéket, közben egymás után tehermentesíteni kell a meghajtó kerekeket.
 - 3) A 2. kísérőszemély óvatosan, egymás után leveszi az 1., majd a 2. meghajtókereket.
- A kerekesszék most az átvezető görgőkön tolható (lásd ezt az ábrát: 37).



7.14 Transzfer változat

A 12"-os meghajtó kerekű Transzfer változat különösen paciensek szállítására alkalmas.

A felhasználót itt egy kísérő személy tolja.

A kísérő személy kézzel rögzítheti és oldhatja ki a rögzítő fékeket.

7.15 Bottartó tépőzáras hurokkal

A tépőzáras hurokkal ellátott bottartó lehetővé teszi járássegítő eszközök szállítását a kerekesszékekkel.



7.16 Szétszerelés és szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

MEGJEGYZÉS

Az összehajtott háttámla alakváltozása

Szétnyitási nehézségek a nem engedélyezett terhelés miatt

- Soha ne helyezzen súlyos tárgyakat az összehajtott háttámlára.

INFORMÁCIÓ

- A kerekesszéket összehajtott állapotban és - szükség esetén - leszerelt kerekekkel és lábtámaszokkal szállítsa a járművekben.
- Repülőgépen az IATA (International Air Transport Association) és az adott repülőtársaság vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően szállítsa a kerekesszéket. Az indulás előtt néhány nappal tájékoztassa a légitársaságot. A mozgáskorlátozottság leírásához szükség esetén használja az SSR (Special Service Request) kódokat. Ezek pl. az interneten találhatók.

Készítse elő a kerekesszéket a szállításra.

- 1) Vegye le a lábtámaszokat (lásd ezt az oldalt: 14).

- 2) **Szükség esetén:** Vegye le az üléspárnát a tépőzárról.
- 3) Húzza felfelé az ülészuzatot, míg a kerekesszék össze nem csuklik (lásd ezt az ábrát: 40). Zárja le a hajtogatott állapotot rögzítő szalagot (ábra nélkül).
- 4) Vegye le a meghajtó kerekeket (lásd ezt az oldalt: 20).
- 5) Helyezze el a szétszerelt kerekesszéket a szállítóeszközben (lásd ezt az ábrát: 41).



7.17 Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Használat mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárművekben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ Először mindig a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított jármű saját üléseit és utasbiztonsági rendszereit használja. Baleset esetén csak így biztosítható az utasok optimális védelme.
- ▶ A gyártó által kínált biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő-, valamint utasbiztonsági rendszerek használata esetén a termék a mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló járműben ülésenként is használható. További információkat a 646D158 megrendelési számú tájékoztatóban is találhat.
- ▶ A termékkel mindig csak egy személyt szállítson.
- ▶ A terméket kizárólag függőleges helyzetű háttámlával használja a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe a felszerelt opciókkal kapcsolatos korlátozásokat (lásd ezt az oldalt: 31).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az övrendszer személyrögzítő elemként való tiltott használata a mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Semmi esetre se használja a termékkel együtt rendelkezésre bocsátott öveket és helyszabályozó segédeszközöket a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozottak számára átalakított járműben történő szállításokor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyszabályozó segédeszközök csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálását szolgálják.

A terméket a gyártó az ISO 7176-19 szerint bevizsgálta és az alábbi feltételek betartásával szabad ülésnek használni mozgáskorlátozottak szállítására átalakított gépjárműben.

A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló gépjárműben történő szállítás esetén gondoskodjon a termék megfelelő biztosításáról. Az alábbi ábrák a járműben történő rögzítéshez példaként szolgálnak.

A gyártó nem felelős az alkalmazott rögzítő-rendszerekért. Gondoskodjon arról, hogy csak a törvényi követelményeknek megfelelő és a termék teljes, a felhasználóval együtt mért súlyára méretezett rögzítő-rendszereket használjanak.

A mozgássérültek szállítására átalakított járműben a szállítandó személy szállítási súlya megfelel a maximálisan engedélyezett felhasználó súlynak (lásd ezt az oldalt: 34).

7.17.1 Szükséges tartozékok

A terméknek mozgássérültek szállítására átalakított járműben (KMP) ülésként való használatához 4 hevederfűl szükséges (tanúsítvány az ISO 10542-1 vagy azzal összevethető szabványnak megfelelően). Erről további tájékoztatást a kerekesszéket beállító szakember ad.

A szükséges anyagok

- 4 hevederfűl (pl. "Unwin Safety Systems, Q' straint" gyártmányú)

7.17.2 A termék használata járműben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Elhelyezés a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ A termék elhelyezését a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben csak képzett szakember végezheti el.
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben ülőhelyként használt terméknek mindig a menetirányban kell elhelyezkednie.
- ▶ Tájékoztassa a szakszemélyzetet a termék alább ismertetett rögzítési pontjairól.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem elegendő szállító rögzítés

A biztonságos tartás megszűnése a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

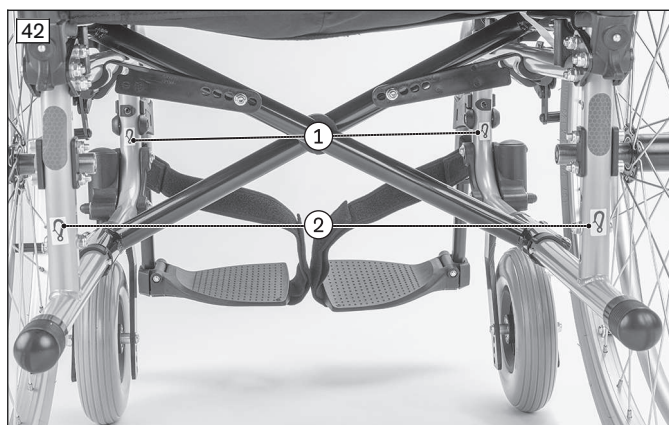
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben a helyes szállításbiztosítás érdekében tartsa be a következő utasításokat.
- ▶ Szükség esetén tájékoztassa a szakembert a következő utasításokról.

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

A kerekesszék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben 4 hevederfűl segítségével történik. Erre rögzíthetők a járműben a kerekesszéket biztosító hevederek.

A hevederfűlek rögzítési pontjait címkék jelölik (minta). Ezek a címkék mutatják, hogy a felhasználónak a vázon hol kell rögzítenie a hevederfűleket:

- Az első rögzítőpontokat jelző matricák az első vázon, a bolygókerék felvétel közelében találhatók (példa: lásd ezt az ábrát: 42, 1).
- A hátsó rögzítőpontokat jelző matricák a hátsó, függőleges vázon találhatók (példa: lásd ezt az ábrát: 42, 2).



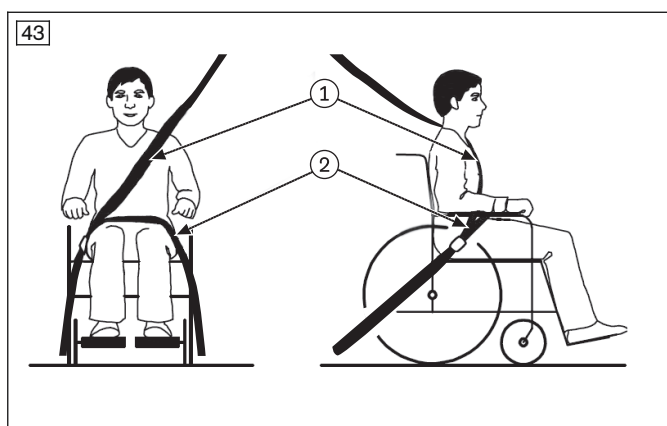
A hevederfűlek rögzítése

- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben. További tájékoztatás a 646D158 megrendelési számú, a „Mozgáskorlátozott személyek szállítása” című információs füzet 5. fejezetében található.
- 2) **Először rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, bal- és jobboldalt 1-1 hevederfűlet a hosszról függően egyszer vagy kétszer a vázcső köré (példa: lásd ezt az ábrát: 44, 1).
- 3) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a hevederfűlbe (lásd ezt az ábrát: 44, 2).

- 4) **Hátulsó rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, bal- és jobboldalt 1-1 hevederfület a vázcső köré (példa: lásd ezt az ábrát: 45, 1).
- 5) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a hevederfülbe (lásd ezt az ábrát: 45, 2).
- 6) Feszítse meg a jármű elülső és hátulsó kerekesszék-biztosító hevederjeit amennyire csak lehet.
→ A termék megfelelően felhelyezett rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 46).

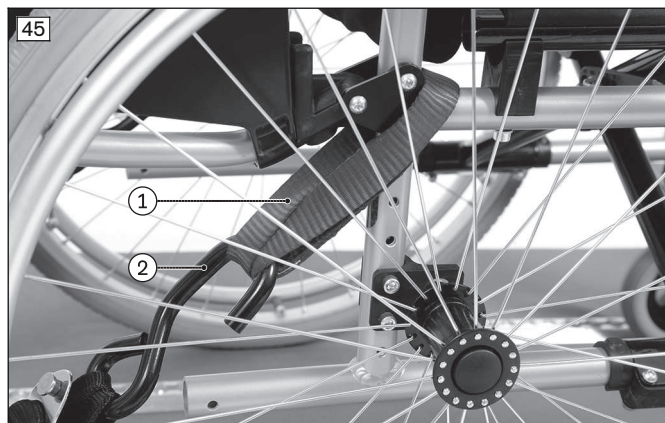
A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások

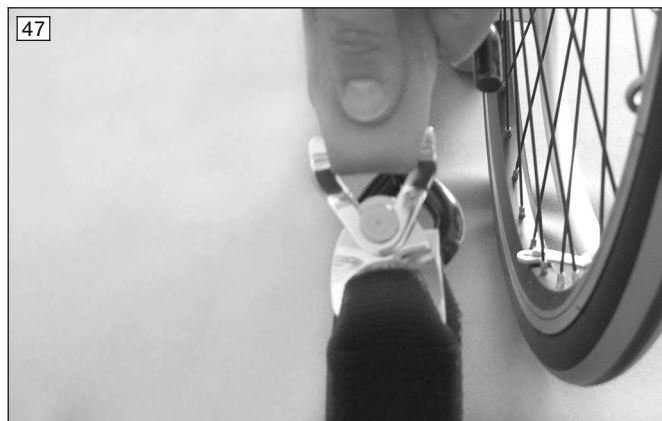
- Az utasbiztonsági rendszer használata a mozgássérültek szállítására átalakított járműben kötelező. A mozgássérültek szállítására átalakított jármű utasbiztosító rendszerét tilos a kerekesszékre rögzíteni. A hárompontos felvételek teljes egészében a járművön kell történnie:
 - A személybiztosító rendszer medencehevederét a szakember rendszerint jobb- és bal oldalt, a hátulsó feszítőheveder (a kerekesszék rögzítőheveder a jármű padlóján) rögzítőpontjára/csapjára rögzíti.
 - A személybiztosító rendszer vállhevedere rendszerint a járműoszlopba van beszerelve. A szakember az erre tervezett, megfelelő rögzítőpontra/csapra rögzíti azt.
- Az utasrögzítő rendszer hevederjeit mindig a felhasználó testének közelében vezesse. Ne vezesse a hevedereket az oldalrészek és kerek felett. (lásd ezt az ábrát: 43, 2).
- A vállhevedert mindig a felhasználó válla felett vezesse. (lásd ezt az ábrát: 43, 1).
- Az övszalagnak csavarodás nélkül kell felfeküdnie a felhasználó testére.



A mozgáskorlátozottak számára átalakított járműbe beépített személy-megtartó-rendszer vezetése

- 1) **Javaslat:** Billentse hátra az oldalrészeket.
- 2) Bújtassa a medencetartó öv 1-1 végét az ülés felől kívülre.
- 3) Akassza a biztonsági öv végeit bal- és jobb oldalt a hátulsó feszítőheveder rögzítési pontjaira/csapjaira (lásd ezt az ábrát: 47).
- 4) Biztosítsa a vállhevedert a medencetartó öv erre tervezett rögzítési pontjaira/csapjaira (ábra nélkül).
- 5) Hajtsa ismét előre az oldalrészeket.
→ A medencetartó öv átvezetve és rögzítve.
→ A heveder mindig az oldalrész és az ülés párná között vezetendő.





7.17.3 A használat korlátozásai

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék használata bizonyos beállításokkal, ill. felszerelt opciókkal

Balesetek esetén súlyos sérülések a meglazuló opciók miatt

- ▶ A terméknek a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben ülésenként való használata előtt vegyen le minden, a biztonságos szállítás érdekében eltávolítandó opciót. Vegye figyelembe a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat helyezze el biztonságosan a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termék bizonyos beállításai kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben.

Opció ¹⁾	A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való szállítás nem lehetséges	Szerelje le az opciót	Rögzítse az opciót a terméken
Átvezető görgő			X ²⁾
Medenceöv			X ³⁾

¹⁾ Az egyes termékeken az említett opciók nem mindegyike található meg.

²⁾ Felszerelt meghajtókerekek esetén az átvezető görgők a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben a kerekesszéken maradhatnak

³⁾ A heveder szállítás közben az utas helyzetének rögzítésére használható. Az utasbiztonsági rendszer használata ennek ellenére kötelező.

7.18 Gondozás

7.18.1 Tisztítás

7.18.1.1 Kézi tisztítás

- 1) Tisztítsa meg meleg vízzel és kézi öblítőszerrel a párnázatot és a huzatot.
- 2) A meglévő foltokat egy szivaccsal vagy egy puha kefével távolítsa el.
- 3) Öblítse le tiszta vízzel és hagyja megszáradni a kezelt részeket.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjon agresszív tisztítószereket, oldószereket, valamint erősszálú keféket stb.
- A műanyag részeket, a váz részeit, az alvázat és a kerekeket tisztítsa nedvesen, kímélő tisztítószerrel. Utána alaposan szárítsa meg.

7.18.1.2 Tisztítás mosófülkében / kerekesszék mosóban

- 1) Vegye le a ülépárnákat és a huzatokat és tartsa be minden darabnál a mosási utasításokat.
- 2) Ellenőrizze a vezetőfej fedelének biztos zárását.

MEGJEGYZÉS! A bolygókerékfej fedelének biztos zárása azért fontos, hogy a golyóscsapágyakból ne lehessen zsírt kimosni vagy sűrített levegő nyomással kipréselni. Ez különben a csapágycsapat károsodásához vezetne.

- 3) A kerekesszéket **legfeljebb 60 °C (140 °F)**-on és legfeljebb 10 percig mossa.

- 4) **Szükség esetén:** Vegyen le minden alkatrészt, amelyekben víz gyűlt össze.
- 5) Mind a 4 kerekén állva hagyja megszáradni a kerekesszéket. Közben billentse kissé előre a kerekesszéket, hogy a víz eltávozhasson a vázból.

TÁJÉKOZTATÓ: Javasoljuk, hogy sűrített levegővel szárítsa meg.

- 6) **Szükség esetén:** Szereljen vissza minden leszerelt alkatrészt.
- 7) Az újbóli használat vagy raktározás előtt ellenőrizze, hogy a kerekesszék teljesen száraz-e. Szükség esetén törölje le egy kendővel a nedves részeket.
- 8) Gondoskodjon arról, hogy az összes címke (adattábla és figyelmeztető táblák) továbbra is olvasható legyen. Különben pótolja ezeket a matricákat.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Ne használjon agresszív tisztítószerket, oldószereket, valamint erősszálú keféket stb.
- Az ülés és a háttámlahuzat **legfeljebb 60 °C (140 °F)-on** mosógépben mosható.
- Az üléspárna tisztításával kapcsolatos javaslatokat a terméken lévő kezelés utasítás vagy a mellékletében található használati utasítás tartalmazza.

7.18.1.3 Az üléspárna tisztítása

Standard üléspárna

- Az üléspárnák tisztítását a rávarrt kezelési utasításnak megfelelően végezze el.

Habszivacsmagos üléspárnák

- 1) Nyissa ki a cipzárt és vegye ki a habszivacs párnát (lásd ezt az ábrát: 48).
- 2) A rávarrt kezelési utasításnak megfelelően tisztítsa meg a huzatot.
- 3) A habszivacs részeket **40 °C-on**, kímélő, környezetbarát mosószerrel kézzel mossa ki. Levegőn szárítsa.
- 4) Helyezze vissza a habszivacs magot, ügyeljen a megfelelő oldalakra. Zárja le a cipzárt.



7.18.1.4 A hevederek tisztítása

INFORMÁCIÓ

Tartsa be a terméken lévő mosási javaslatokat és a megfelelő használati utasítás előírásait.

- A műanyagzáras övek - a mindenkori modelltől függően - **40 °C** és **60 °C** fok között mosógépben moshatók.
- Javaslat: Használjon mosózsákot vagy hálót, valamint enyhe tisztítószer.

INFORMÁCIÓ

Alternatív megoldásként a hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) enyhén nyomkodva tisztíthatja meg, vagy egy száraz, tiszta, nedvszívó ronggyal törölheti le.

További tisztítási tudnivalók

- A öveket a levegőn szárítsa meg. Gondoskodjon arról, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradjanak.
- Ne tegye ki a hevedereket közvetlen hőhatásnak (pl. napsütésnek, forró kályha, fűtőtest hevének).
- A hevedereket ne vasalja és ne fehérítse.

7.18.2 Fertőtlenítés

- 1) A fertőtlenítés előtt alaposan tisztítsa meg a párnákat és a fogantyúkat.
- 2) Mossa le fertőtlenítőszerrel a kerekesszék összes részét.

A fertőtlenítéssel kapcsolatos fontos utasítások

- Ha a terméket több személy használja, akkor a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata kötelező.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez be kell tartani a gyártó használati utasításában megadott előírásokat.

8 Karbantartás

- A termék működőképességét ellenőrizze **minden alkalmazás előtt**.
- Megállapított hiányosságokkal a terméket nem szabad használni. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a felhasználó ülés helyzetével vagy az ülés stabilitásával kapcsolatban. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul forduljon szakszemélyzethez.
- Ez érvényes még akkor is, ha meglazult, elkopott, elgörbült vagy sérült alkatrészeket, vázrepedéseket vagy váztörést észlel.
- Egyes karbantartási munkák meghatározott terjedelemben, otthon is elvégezhetők (ld. a „Karbantartási időközök” és „Karbantartási terjedelemben” fejezeteket).
- A gyártó ezen túlmenően a termék rendszeres, egy felhatalmazott szakember által **12havonként** elvégzendő karbantartását javasolja.
- Ha a karbantartás elmarad, a termék felhasználója megsérülhet.
- Szervizelést és javítást csak erre felhatalmazott szakember vagy maga a gyártó végezhet a terméken. Ezekben a helyeken a javítási munkákat mindig eredeti Ottobock-alkatrészekkel kell elvégezni.

8.1 Karbantartási időközök

A felhasználónak vagy a kísérőszemélynek az előírt időközökben felül kell vizsgálnia az alább ismertetett funkciókat:

Felülvizsgálat:	a menet megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háttámlahuzat belógása		X	
A lábtámaszok szilárdsága		X	
A kopó alkatrészek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
Szennyeződés a csapágyakon		X	
Sérülések a markológyűrűn		X	
A hajtógató mechanika elhasználódása		X	
A meghajtókerék küllők feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X
A terméken lévő összes címke és jelölés olvashatóságának ellenőrzése		X	

8.2 A karbantartás terjedelme

A zavartalan működés biztosítása érdekében a kerekesszék egyes részeinek karbantartását némi kezűgyességgel a felhasználó maga, vagy egy kísérőszemély is elvégezheti:

- Különösen kezdetben, vagy a kerekesszéken végzett beállítási munkák után ellenőrizni kell a csavarkötések stabil tartósságát. Ha egy csavarkötés többször is meglazul, akkor azonnal értesítse a szakkereskedőt.
- A bolygókerék tengelyénél és a bolygókerék villa menetes tengelyénél idővel szennyeződések és hajsza rakódhatnak le. Ez megnehezíti a kormányzást. Távolítsa el rendszeresen a szennyeződések és olajozza meg a tengelyeket. Vegye figyelembe itt a „Teendők nehéz járás esetén” fejezetet.
- A meghajtó kerekek a alapértelmezetten csapágyazott tengelyrendszerrel rendelkeznek. A rendszer működőképességének fenntartása érdekében ügyeljen arra, hogy a csapágyazott tengelyen vagy a csapágyazott tengely perselyében ne rakódjon le semmilyen szennyeződés. Ezen túlmenően kenje meg időről időre gyantamentes, híg olajjal (varrógép-olaj) a csapágyazott tengelyt.
- Ha a kerekesszék nedves lesz, dörzsölje ismét szárazra.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanításra a terméket vissza kell szállítani a szakkereskedőhöz.

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat (a címetek lásd a hátsó borító belső oldalán) nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmazznak.

11 Műszaki adatok

INFORMÁCIÓ

- ▶ A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm**-es vagy **1 cm**-es lépésekben végezhetők el.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

Általános adatok

	Start M1
Legnagyobb terhelhetőség (kg-ban)	125
Súly [kg] (430 mm-es ülőszélesség esetén)	kb. 14,7-től ¹⁾
Szállítási súlyok [kg]; (430 mm-es ülőszélesség esetén)	Váz: kb. 9,7-től ¹⁾ Lábtámasz kb.: 1,4 ¹⁾ Meghajtó kerekek, 24" (pár): kb. 3,6 ¹⁾
Ülőszélesség [mm]	380/405/430/455/480/505 ²⁾
Ülőmélység [mm]	400/420 ²⁾
Lábszárhossz [mm] (párna nélkül)	380 – 500 ³⁾
Legnagyobb teljes magasság [mm] (hátsó ülőmagasságnál: 470 mm; hátmagasság 420 mm; tolófogantyú)	945
Fordulási tartomány kb. [mm] (430 mm ülőszélességnél, 420 mm ülőmélység)	1400 ²⁾
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%]	7 / 12,3

¹⁾ A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérőek lehetnek.

²⁾ Az ISO 7176-5, 8.12 szerint

³⁾ Gyári beállítás: 420

További adatok

Start M1	Legalább	Legfeljebb
Összsúly	14,4	15
A legnehezebb alkatrész tömege [kg]	9,6	10
Teljes hossz lábtámaszokkal [mm]	943	1015
Teljes szélesség [mm]	570	695
Hossz (összehajtván) [mm]	943	1015
Szélesség (összehajtván) [mm]	310	---
Magasság (összehajtván) [mm]	925	975
Ülésfelület szöge [°]	2	---
Tényleges ülésmélység [mm]	400	420
Tényleges ülés szélesség [mm]	380	505
Ülésmagasság elöl [mm]	450	510
Ülésmagasság hátul [mm]	450	500
A háttámla dőlése [°]	2	---
A háttámla magassága [mm]	400	420
A lábtámasz távolsága az üléstől [mm]	280	500
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	200	220
A meghajtókerekek mérete ["]	24 ¹⁾	24 ¹⁾
A bolygókerék mérete ["]	6	8
A lábtámasz szöge az üléshez [°]	2	32
A markológyűrű átmérője [mm]	500	530
Legkisebb fordulókör sugar [mm]	767 ²⁾	791 ²⁾
A kartámasz helyzete [mm]	290	---

¹⁾ Átviteli változat 12"-os hátsó kerekkel

²⁾ Az ISO 7176-5 szerint

Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Üzemi hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 és 85 között

12 Függelék

12.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

INFORMÁCIÓ

- ▶ A sorozat termékei alapvetően megfelelnek az (EU) 1300/2014 számú rendeletében szereplő, a vasút mozgáskorlátozottak által történő használatára vonatkozó minimális követelményeinek. A különféle beállítások miatt azonban nem minden kivétel tud minden határértéket betartani.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakember egy utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott termék teljesíti-e a határértékeket.

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
Hossz [mm] ¹⁾	1200 (plusz 50 mm a lábak számára)
Szélesség [mm] ¹⁾	700 (plusz 50 mm mindkét oldalon menet közben a kezek számára)
Legkisebb kerék ["] ¹⁾	kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kereknek egy 75 mm-es vízszintes hézagon vagy 50 mm-es függőleges méretű résen még át kell haladnia)
Magasság [mm] ¹⁾	legfeljebb 1375 mm, egy 1,84 m magas kerekesszékes férfival együtt (95. percentilis)
Fordulókör [mm] ¹⁾	1500
Maximális súly [kg] ¹⁾	200 (kerekesszék a kerekesszék felhasználójával és a csomagjával együtt)

Jellemző	Határérték (az (EU) 1300/2014 sz. rendelet szerint)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm] ¹⁾	50
Talajtól való szabad távolság [mm] ¹⁾	60 (10°-os lejtő esetén, a lejtő végén a továbbhaladáshoz a talajtól való szabad távolságnak a lábtámasz alatt legalább 60 mm-t kell kitennie)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a kerekesszék még stabil marad [°] ¹⁾	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)

¹⁾ A határértéket ennél a terméknel mindig betartjuk



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila · Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

